



An optical illusion designed to prevent car accidents

⑥ Of course, the power of optical illusions is limited. It cannot make a garden larger, nor can it make a ceiling higher. Over time, a crosswalk painted to appear three-dimensional will lose its effectiveness in preventing accidents. Drivers will come to realize that what they are seeing is just an illusion. Nonetheless, with such limitations kept in mind, it should be possible to find an even wider variety of useful applications of optical illusions.

< 訳例 >

① 下のイラストを見てください。何が見えますか。右を向いているウサギに見える人もいるかもしれませんが、一方で左を向いているアヒルに見える人もいるかもしれません。このイラストは、私たちの目がどのようにだまされうるか、いわゆる錯視を表しています。このような錯覚は、日常生活において見られるさまざまな方法で利用されてきています。

② まず、1つの例として錯視が歴史的に構造設計に取り入れられてきた方法が挙げられます。京都の禅寺、龍安寺の枯山水庭園は、そのような用途の例証となります。その地面は完全に平らに見えるかもしれませんが、実は庭の南東の角に向かって傾斜しています。また、西側の土塀はその北側の端でわずかに高くなっています。これらの要因により、地面がより奥行きがあるように見える錯視が生み出されています。この効果は、2本の線がまったく同じ長さであるのに、上部に近い水平の線がそれより下にある線に比べて長く見える、ポンゾ錯視（図 1）に見られるものと同じです。